

List arcybiskupa Marka Jędraszewskiego, metropolity krakowskiego z okazji 6. rocznicy pogrzebu sł. B. Jánoša Esterházyego w Alsóbodok - Dolne Obdokovce (16. 09. 2023)

Dopis arcibiskupa Marka Jędraszewského, krakovského arcibiskupa metropolity, k 6. výročí pohřbu služebníka Božího Jánoše Esterházyho v Dolních Obdokovcích (16. 9. 2023)

Ekscelecncjo, Czcigodny Księżę Biskupie  
Szanowni Państwo, Uczestnicy Uroczystości Rocznicowych,

Ludzie jednoczą się w rozmaitych sytuacjach i dla różnych celów. Obrona wartości stanowiących o godności człowieka i społeczeństwa jest istotną przestrzenią zaangażowania i jednoczenia się ludzi w ciągu wieków.

Excelence, ctihodný otče biskupe, dámy a pánové, účastníci oslav výročí,

Lidé se spojují v různých situacích a za různými účely. Obrana hodnot určujících důstojnost člověka a společnosti byla po staletí důležitým prostorem, v němž se lidé mohli angažovat a jednotit.

Święty Jan Paweł II Wielki mówił do młodzieży „**każdy znajduje w swoim życiu jakiś porządek praw i wartości, które trzeba utrzymać i obronić. Obronić dla siebie i innych**”. Sługa Boży János Esterházy jest przykładem zaangażowanego jednoczenia i obrony w stopniu heroicznym wartości, które mają charakter ponadczasowy i uniwersalny. Są to wynikające z Ewangelii wartości tworzące sumienie społeczeństwa.

Svatý Jan Pavel II. Veliký řekl mladým lidem: "Každý člověk nachází ve svém životě nějaký řád práv a hodnot, které má bránit a obhájit. Obhájit pro sebe i pro druhé". Služebník Boží János Esterházy je příkladem angažovaného sjednocování a heroické obrany nadčasových a univerzálních hodnot. Jsou to hodnoty vycházející z Evangelia, jež utvářejí svědomí společnosti.

Obrona wartości i sumienia zawsze stanowiła powinność nie tylko moralną jednostki, ale i społeczeństwa. W dziejach ciągle pojawiają się bohaterowie świadczący o wierności Bogu, o szacunku dla wartości i o posłuszeństwie sumieniu. Często płacili za to najwyższą cenę, stając się męczennikami. Męczennikiem chrześcijańskim jest osoba, która

poniosła śmierć z rąk prześladowcy kierującego się nienawiścią do wiary w Jezusa lub do czynów z tej wiary wynikających. Tym prześladowcą może być cały system ideologiczny, który zwalcza wartości i decyzje wypływające z chrześcijańskiej wiary.

Obrana hodnot a svědomí byla vždy morální povinností nejen jednotlivce, ale i společnosti. V průběhu dějin se vždy vyskytovali hrdinové svědčící o věrnosti Bohu, úctě k hodnotám, o poslušnosti svědomí. Často za to zaplatili nejvyšší cenu, stali se mučedníky. Křesťanským mučedníkem je člověk, který podstoupil smrt z rukou pronásledovatele, jenž byl veden nenávistí k víře v Ježíše nebo k činům z této víry vyplývajícím. Tímto pronásledovatelem může být celý ideologický systém, který bojuje proti hodnotám a rozhodnutím plynoucím z křesťanské víry.

Sługa Boży János Esterházy jest dla współczesnej Europy znakiem jedności, którą osiąga się przez przebaczenie i gotowość pojednania, przez upominanie się o prawdę i przez ewangeliczną miłość. Jego cierpienia i śmierć są też znakiem sprzeciwu wobec ideologii i systemów niszczących godność osoby i społeczeństw. Urna z jego prochami jest symbolicznym znakiem zjednoczenia w Bogu, pomimo wszelkich różnic i jest wołaniem o wzajemne otwarcie się na siebie w rzeczywistości, w której żyjemy.

Pro současnou Evropu je služebník Boží János Esterházy znamením jednoty, které se dosahuje odpuštěním a ochotou ke smíření, usilováním o pravdu a evangelijní láskou. Jeho utrpení a smrt jsou také znamením odporu vůči ideologiím a systémům, jež ničí důstojnost jednotlivců a společností. Urna s jeho popelem je symbolickým znamením jednoty v Bohu, navzdory všem rozdílům. Je rovněž výzvou ke vzájemné otevřenosti v realitě, v níž žijeme.

Serdecznie pozdrawiam Jego Ekscelencję Księdza Biskupa Zdenka Wasserbauera z Pragi, przewodniczącego dzisiejszej uroczystości. Wyrażam głębokie uznanie dla wszystkich zaangażowanych w dzisiejszą uroczystość rocznicową, wspominającą pochówek prochów sługi Bożego Jánosa Esterházyego w Kaplicy Podwyższenia Krzyża Świętego w Dolnych Obdokovcach - Alsóbodok.

Srdečně zdravím Jeho Excelenci pražského biskupa Zdenka Wasserbauera, hlavního celebranta dnešní slavnosti. Vyjadřuji vřelé poděkování všem, kteří se podílejí na dnešních jubilejních oslavách na památku uložení popela Božího služebníka Jánose Esterházyho v kapli Povýšení svatého Kříže v Dolních Obdokovcích.

Z pasterskim błogosławieństwem  
Arcybiskup Marek Jędraszewski  
Metropolita Krakowski

S pastýřským požehnáním  
Arcibiskup Marek Jędraszewski  
Krakovský Metropolita